

他山之石 ▶

台北縣國際文教中心專題報導

台北県国際文化教育センターについて

A Theme Report on the Taipei County International Culture & Education Center

文 | 王雅萍 (本刊本期主編)

台北縣的都會區原住民教育推動，一直是都會區的標竿，全國首創原住民教育輔導團專責推動原住民教育工作。根據筆者長期觀察《原住民族教育法》立法至今，教育部和地方政府教育局處一直都缺乏原住民教育的專責單位，原住民的教育資源整合不易，使得原住民教育工作成果一直事倍功半。

台北縣目前新住民人數高達近8萬人而其子女數也已高達近2.7萬人，是全國新住民及其子女人數最多的縣市，且超過台北縣原住民人口總數（近4.5萬人）。民國96年在教育局編制下籌設全國首創的「新住民文教輔導科」，教育局內獨立設科後，跨局處運作機制提供新住民及其子女提供完整之文教生活輔導機制與單一窗口的全方位服務，促使其能穩定生活與長期發展，促進並培養大眾對國際多元文化之了解、尊重與國際文教交流之參與推動。

縣府還投入資源針對新住民的施政理念與主軸策略在北縣九大行政區擇一國小變身為「國際文教中心」。做為一國際交流場所，讓新住民能藉由參與學校活動瞭解台灣本地的風土民情，以落實政府對新住民之各項照顧及措施，扭轉新住民的相對弱勢位置，變成是多元文化的推廣者，帶動社會伸出友善的手接納各國文化。

這個在縣政府首創的「新住民文教輔導科」，到底在台北縣的新住民教育揮多大的能量？由「新住民文教輔導科」促成的國際文教中心與新移民中心提供何種的教育資源？跟原住民教育比較有何差別？本刊特別請政大民族教育課程學生到6所設有「國際文教中心」的北縣國小參訪，呈現第一手的現場觀察報導，給《原教界》的朋友參照，並激盪地方政府推動原住民教育的創意。◆

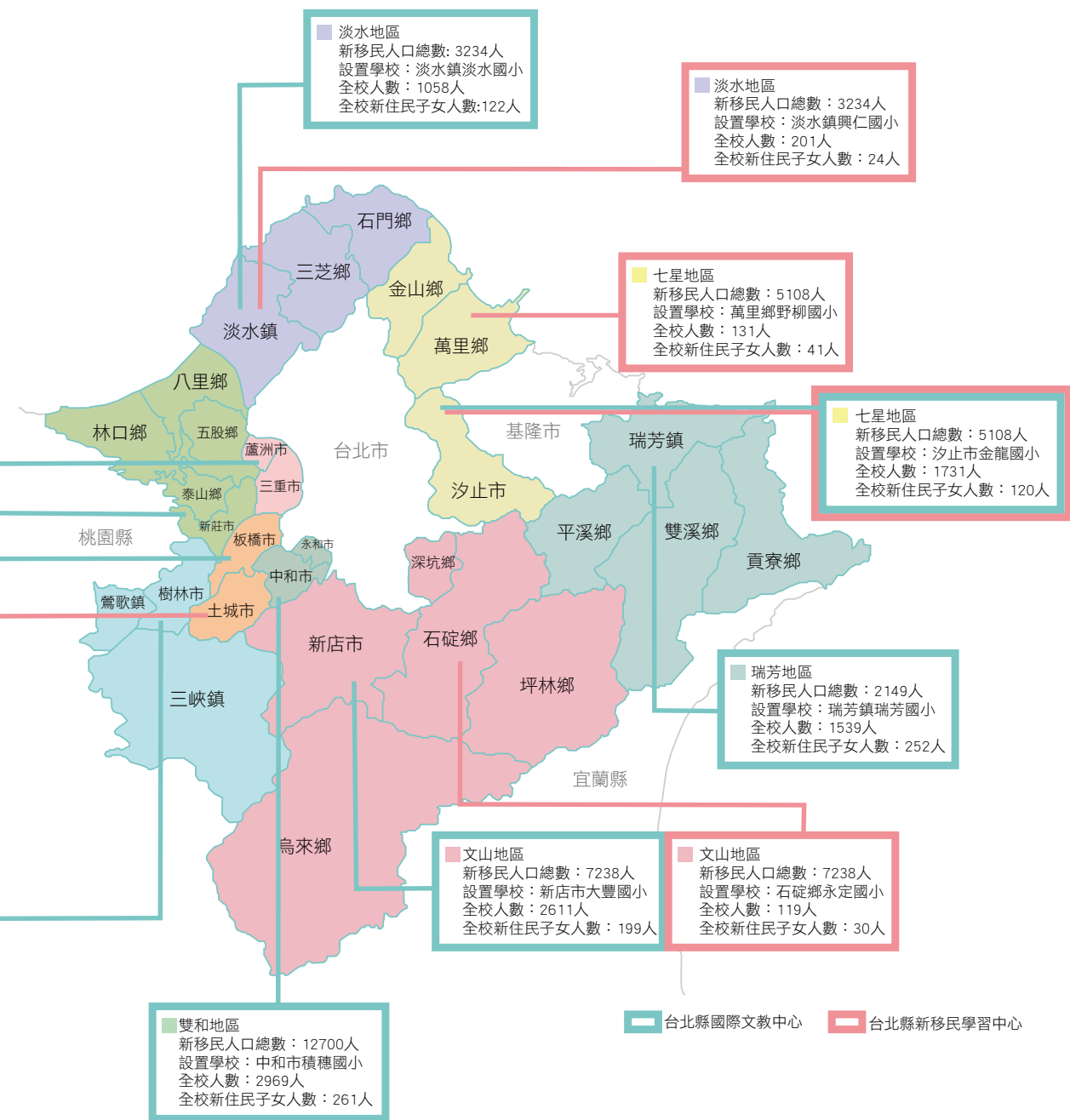
■ 三重地區
新移民人口總數：11280人
設置學校：蘆洲市忠義國小
全校人數：3374人
全校新住民子女人數：154人

■ 新莊地區
新移民人口總數：12038人
設置學校：新莊市裕民國小
全校人數：2437人
全校新住民子女人數：232人

■ 板橋地區
新移民人口總數：15211人
設置學校：板橋市文德國小
全校人數：2968人
全校新住民子女人數：195人

■ 板橋地區
新移民人口總數：15211人
設置學校：土城市土城國中
全校人數：1569人
全校新住民子女人數：99人

■ 三鶯地區
新移民人口總數：7887人
設置學校：樹林市樹林國小
全校人數：2117人
全校新住民子女人數：131人



【三重地區：蘆洲市 忠義國小】

組員 | 邱芷昀、江妤、田軒豪



忠義國小坐落在南港子重劃區，正式招生不到10年。全校學生約3,000人，而新移民小孩只有100位，多數為大陸籍，其次是越南籍。根據學校輔導處蕭惠文主任與江英瑞組長表示，忠義國小新移民家庭並不多，加上學區家長社經地位都不低，所以不常看到「典型的案例」。

中心簡介

文教館門口有多元的服務人員，提供新住民家長了解本館功能，甚至是諮詢轉介的服務。左邊藍色是國際認識部分，有世界地圖並伴隨著國家的燈泡。舞台設有投影機。展覽區隨不同主題而更換，座位區與展覽區是彈性使用的，若有展覽或比賽需要亦可提供場地。這種實用的空間規劃，在九大國際文教中心中算是獨樹一格。

交誼區設有桌子、電視、書架與報架（各國語言的報紙），除休憩交流功能外，學員不多時會在這裡上課。中心戶外採用露天咖啡座形式，這樣的設計是要讓新住民媽媽們在這有個擬故鄉場所，沒事也可與同鄉交流、認識。



全國首創中、英、日、越、印、泰、緬七國語言的「多元文化繪本」。

由於中心去年才啟用，一切活動與課程對忠義國小都是剛起步。學校除鼓勵老師盡量安排參觀中心的課程；也積極推動研習課程，讓第一線與新住民家庭接觸的老師，了解目前學校可提供的資源和幫助管道。

忠義國小 = 台北縣教育局新住民文教輔導科？

曾有人打到學校輔導處詢問：「請問是新住民文教輔導科嗎？」許多教育部的繪本，就庫存在忠義國小。且許多國際文教活動都在忠義國小辦理，像是「98年度新住民藝文Show競賽」跟「新住民親善大使暨幸福家庭選拔實施計畫」等，不論是親善大使或是藝文秀、甚至是展覽，忠義國小都有優先的地位。但學校最近承辦的活動都是第一屆，甚至華語班或是成長班也都是去年才開始，要馬上看到成果也有些難度。

資源分配的恰當性

忠義國小的新住民家庭並不多，卻集中了「新住民文教輔導科」的許多資源，這似乎有些弔詭。更需要的學校，卻無法擁有這麼優渥的環境，與台灣的原住民教育比較，會發現在都市的學校都有類似情形。以北縣為例，除樟樹及烏來國中小，其他在都會區的學校都面臨「民族教育」資源上的分配不均。如今已不是缺乏資源的問題，反而是資源是否能妥當分配的課題。

多元教育 vs 新住民主體性

新住民議題對教育界而言，主體是孩子；而民族教育的主體更包含新住民媽媽。為什麼政府迫切的讓新台灣媳婦「台化」，主要是孩子家庭教育這一環；強調多元的重要，其背後是害怕文化多元在轉換與適應的過程中，給台

灣下一代不良的影響。所以政府希望媽媽學好台灣話，還編印了《新住民家庭家長多語親職服務手冊》，讓新住民媽媽至少可看懂小孩的聯絡簿。

這樣的政策除了讓新住民媽媽融入台灣主流社會，一方面也讓她遠離了她的母文化。在台灣說自己的話變成是一種不服從，用母文化價值觀思考變成一種畸形。其中所產生的文化不適應，教育界中卻很少人去重視。在此民族教育面臨兩難，到底是讓媽媽完全融入台灣社會，丟棄自己母文化，還是該給他們一些文化保留空間？這樣的情形也在原住民家庭中出現，在孩子成長階段，碰到文化適應、價值判斷時，也只能依從主流社會價值，甚至很多時候連家長都還在不同的文化鞦韆上擺盪。

多元文化的口號，在政策推行上卻是一面倒的歸化政策。如果是希望新台灣媳婦都變成台灣人，那所謂的多元文化只剩下血源的多國與多元，而文化層面卻只是空殼？教育界嘗試將這樣的矛盾用「國際化」觀點來轉化，但問題的癥結就在於「世界公民」的立場與型塑，是否就是一條背離多元文化的道路？因為「世界公民」的「世界」，就是另一種價值與思考模式的建立，此「世界」可能只是代表某種世界強權的表徵。

多元文化教育很可能不小心走到另一種強勢的文化思維，無聲無息的吞噬弱勢文化。如果教育界與政府都缺乏這方面的警覺，就可能連自己原本想維護的文化都一起葬送。



【三鶯地區：樹林市 樹林國小】

組員 | 周蘋、吳欣怡、胡詩怡、施以慈

台北縣三鶯地區的建安、民義國小是新住民子女比例前12之高的學校，使得樹林國小的國際文教中心成為三鶯地區的重要交流場所，讓

新住民參與活動並瞭解當地的風土民情，更可以落實政府對新住民之各項照顧及措施。相較與其它文教中心純屬「展覽」性質，這裡多了一些輔導、文化交流活動的功能。

教學資源豐富

中心內的佈置巧妙地融合各國文化特色，充滿異國情調。教室裡擺放著各國的裝飾品、藝術品，除了有許多印尼圖騰、神貓、木雕的圖片和各國地圖以外，也有越南女性長衫、印尼男性傳統服、以及泰國、越南小孩子的服裝的展示。除此之外，也有專門擺放期刊、各國語言報紙、多語言文化繪本等等區塊。比較特別的是多語言文化繪本，共有7國語言的繪本，每一本都以東南亞民間故事、習俗為主。另外還有《幸福魔法書》，是一本以新住民多國語言的新職教育手冊，教學資源相當豐富。

琳瑯滿目的活動展覽

這間國際文教中心於2009年9月方才揭幕，並配合台北縣政府新成立的新住民輔導科，不僅舉辦活動幫助新住民更加融入台灣生活，更協助輔導新住民在台灣活更加便利，與適應協調的問題。

國際文教中心定期推廣的多元文化活動



樹林國小國際文教中心內展出多國服飾。



樹林國小國際文教中心展示區。

琳瑯滿目，有美食節、電影節的短片製作比賽、戲劇表演、徵文比賽等等，可以讓新住民文化與當地交流。另外，還有通譯人才的培訓班，完成培訓後更有機會至台北縣政府從事翻譯工作。除了文化交流、工作機會以外，也有機車考照培訓班、電腦班或各式各樣的講座來幫助新住民融入和適應生活。雖然三鶯地區國際文教中心主要是推廣多元文化教育，但其對象並不侷限於「新移民」，像是最近舉辦的活動「紙風車劇團表演」，主要以東南亞民間故事為主軸，但是除了「新移民」以外也有許多一般大眾來觀賞。

新住民現況及探討

中心人員表示，有許多新住民對於「國際文教中心」這個地方十分期待，來到這裡不但能夠接觸到家鄉的人、事、物，有時也會因為提及家鄉的過往而感慨落淚。目前新住民主要面臨的問題有：自主權的爭取、看護問題、與當地溝通適應問題，及工作超時等問題。雖然政府機關已經設置了許多新移民輔導機關，但如果能有多一點輔導員能深入她們的家庭，或是讓她們的家人也能一起走出來接觸多一點活動，或許就有機會化解

歧見，給予新移民多一點體諒與包容。

儘管文教中心舉辦了各種活動，希望能促進文化交流，減少社會上的歧視與偏見，不過中心人員也提到一個問題，基本上能出來參與活動的新住民，往往是最不需要擔心的那一群，在許多陰暗的角落，還藏有更多不為人知的故事，需要相關單位的協助。雖然還有許多尚待解決的問題，但中心人員仍舊樂觀的表示，他們會持續充分利用如此中心的資源，盡可能的幫助能力範圍所及的那些群眾，方不負此中心成立的用意。

手牽手 攜手共進未來

這單位才剛起步，日後會不會有更好的發展還是個未知數。另一方面，即使花了大錢成立了國際文教中心，但此舉到底會不會對新移民有幫助呢？這都是我們未來必須更密切注意的。

我們是這麼解讀國際文教中心的Logo：「外圍有著大人和小孩手牽手，象徵新移民家庭；綠色小芽從愛心裡長出來，如同新移民在台灣的新生活；而那一顆大



台北縣國際文教中心Logo。

愛心，象徵了用「愛」來包容其它文化，互助與尊重的情况下，新住民就能與大家共存，擁有自己的新生活」。

【淡水地區：淡水鎮 淡水國小】

組員 | 魯右敏、李芮芸、胡雅雯、楊珮琪



位於台北縣淡水鎮的淡水國小，是台北縣淡水地區的中心學校，提供新住民及其子女協助與輔導，也是社區人士及關心相關議

題者整合資源的平台。國際文教中心提供各種進修研習課程、舉辦各項展演活動、規劃多元藝文展覽、並建構校際合作網路等各項服務，期許增進多元文化教育理解、尊重、欣賞與關懷之精神。

淡水地區文教中心除了提供新住民各項服務之外，也開放給一般民眾預約參觀，並有專人導覽解說，開放時間為上午10時至晚上。中心的空間十分寬敞、明亮，內部佈置有各國的國旗、文物，及各國文化的相關資料介紹，提供參觀民眾進一步了解新住民文化的空間，真正落實促進多元文化交流的理念。

定期更新展題 廣設研習課程

和其他國際文教中心一樣，淡水地區文教中心也有許多展覽及活動。展覽的部份有定期文物展，每兩個月會更換一次展覽主題，展覽內容為各國文化及文物，最近一期的展覽為印度主題展。展覽中所擺放的文物和照片，是教育局派不同的考察團至國外拍攝或在當地採買回來的文物。各文教中心的展覽文物也會互相交流、傳遞，輪流展覽。

淡水國際文教中心會舉辦志工媽媽說故事，中心設有故事區，志工們會排班為小朋友說故事，或是為參訪的人導覽。此外也開設各種研習課程，目前開設的課程有華語班、閩南語班、汽機車駕照考照班等。其中汽機車駕照班是去年新成立的班，目的是要幫助外籍配偶們能順利取得汽機車駕照，使其生活更為便利。

新住民諮詢輔導

新住民的諮詢輔導也是文教中心提供的服務之一，透過文教中心的窗口，希望能夠幫助新住民解決生活、工作上的問題，給予

必要的協助。中心梁主任表示，除了現有的諮詢輔導服務之外，也希望提供該區新住民孩童課後輔導，但由於經費不足、教師聘請困難，再加上現職教師對於新住民的領域不甚了解，實行上相當困難，因此目前為止還在規劃的階段。

新住民相關議題

目前新住民較常出現的問題有家庭婚姻問題、親子教育問題、居留權、社會的歧視、主動學習意願低等。最常見的是家庭婚姻問題，由於語言隔閡，造成夫妻之間的溝通不良、文化差異而產生磨擦，間接導致婚姻狀況的不穩定。家庭暴力也是外籍配偶婚姻非常嚴重的問題之一，因為婚姻被認為是金錢交易，很多外籍配偶都沒有得到應有的尊重，也因此造成其心理問題。

另外則是新住民子女的教育問題，由於外籍配偶對於台灣的語言文化並不熟悉，加上父親忙於工作，對於子女的課業不甚重視，造成部分新住民之子課業上較為落後的現象。還有一點需要注意的是，由於社會上普遍歧視、不尊重外籍配偶，外籍配偶在家庭中的地位更是低落，這會使新住民子女的認同產生問題。此外，外籍配偶的主動學習意願低落也是問題之



淡水國小國際文教中心舞台區。



淡水國小國際文教中心展示區：印度文物展。

一，由於需要照顧家庭或是出外工作負擔家計，願意至文教中心學習的並不多，即使報名了也有很多半途而廢的案例。

綜上所述，雖然成立了國際文教中心，也提供的新住民諮詢輔導的管道，並協助其儘快適應生活，但是新住民問題的根源尚待解決，若以上的問題沒有解決，則文教中心能發揮多少效用仍有待評估。

【雙和地區：中和市 積穗國小】

組員 | 商建和、林煜翔、黃崇泰



積穗國小位於台北縣中和市，由於地緣關係，約有三成的學童母親原為他國國籍，分別來自25個不同的國家。中心的創辦宗旨為：期許學童能夠認識自己母親的國家，學習欣賞、尊重其他國家的文化。國際文教中心設置在積

穗國小校園中，位於大門進去第一棟大樓川堂旁，外觀上裝飾有東南亞各國國旗，相當引人注目。佈置上可見校方的用心，食衣住行一應俱全，同時利用空間設計上的巧思，前半部利用中牆分隔成兩個空間，不僅形成動線的循環，也避免給人空間狹小的感覺。

中心教育資源 繪本與會話

文教中心提供許多教育方面的相關資訊，其中最具有特色的教育資源有二，第一是繪本，第二是會話。繪本是台北縣政府79年12月最新的一套讀物，每一本都有同時7國的文字敘述（中、英、日、越、印、泰、緬），相當符合多元文化的意義，更符合台灣新移民增加的現象。繪本還有影音互動的功能，可以利用電腦或投影機來閱讀，非常生動有趣。繪本總共有40套，配合星期五早自習的共讀時間，提供老師和學生一個多認識新事物的機會。繪本區不只有台北縣新舊版的多元文化繪本，也有其他適合學童閱讀的書籍，因此也頗有小閱讀室的功能，使文教中心功能更多、更充實。會話的部份則是在文教中心小園地的白板上貼一些簡單的泰文會話卡，讓學生學習。此外，只要班



積穗國小國際文教中心展示區。



積穗國小國際文教中心門口。

導師帶學生參觀文教中心，志工和泰國裔媽媽就會進行簡單的泰文教學。

靜態展示 專人導覽

除了教育資源以外，文教中心也規劃小型的展覽。靜態展示分為實物展示區以及文字資料書籍區，實物展示在左前展示區，文字資料書在右前展示區，提供相當豐富的資料，儘量做到圖、文、實物並茂，讓小學生學習起來更感興趣。每二個月會規劃一次專題特展，以國家為主題籌劃展覽，最近展出的是泰國主題展。

除了靜態的展示之外，文教中心也有專人導覽解說，解說人員主要有校方教學組組長、解說員志工媽媽、新住民媽媽。組長老師可以著重在文教中心與積穗國小教學上的相關狀況解說，志工媽媽則專司文教中心內容的解說，新住民媽媽則是專題展最好的顧問以及語言老師。解說也相當精闢，因此靜態展示的文物雖然不多，但由於解說的關係，可以理解到這展示物的意義，從中認識到不一樣的文化差異。

精益求精 持續耕耘

文教中心的志工媽媽表示，校方有意再擴大文教中心的空間，提供學生更寬闊的空間、更豐富的資源。這文教中心雖小，但設計巧妙、解說



積穗國小國際文教中心圖書區。

與內容相輔相成，互動活動也有相當的比例，整體而言，在有限的空間中，能有這樣的成果是相當精彩的。校方不但不會因為有了成績就開始維持現狀省事省時，反而持續補足不足的地方、精益求精。國際文教中心在教育這方面，在認識自己母親原本國家、欣賞和尊重其他國家的文化的宗旨下，工作人員算是盡己之力，而且是做中學、學中做，努力提供中和積穗國小師生一個真正「國際文教」的空間。



【七星地區：汐止市 金龍國小】

組員 | 呂依亭、黃卉雯、黃欣儀、劉貞好

七星地區位於台北縣東北部，行政區包括金山鄉、萬里鄉及汐止市，區內新住民人口根據



金龍國小國際文教中心展示區：東南亞文物特展（越南篇）。



金龍國小國際文教中心互動式學習區。

2009年台北縣政府統計為5,108人，約佔台北縣新住民人口總數的7%。其中汐止市新住民人口總數為3,387人，佔了此區新住民人口總數的66%。

金龍國小位於汐止市金龍里，學生為新住民子女者約為120人。我們於2009年12月14日，前往金龍國小參訪，由楊小梅教務處主任帶領我們參觀國際文教中心並接受訪問。此中心於2009年10月31開幕，為9所國際文教中心最晚開幕者，目前處於草創階段。

國際文教中心 vs 新移民學習中心

中心成立之目的是讓師生及民眾藉由此中心認識多元文化，進而尊重、欣賞及關懷。其所提供的服務絕大部份是文教展示功能。較特別的是，金龍國小除了國際文教中心外，同時設有新移民學習中心。兩者主要差異在於所屬單位及功能上的不同：國際文教中心屬台北縣教育局新住民文教輔導科，以文教展示為主；而新移民學習中心屬教育部，以學習為主。

中心空間設置可分為舞台區、展示區、交誼區、互動學習區、報章區、繪本區等，所提供的資源服務有：

1. 文教展示：已辦過2場展覽，分別為東南亞文物特展——印尼篇、版畫特展，目前正籌備第三

場展覽，東南亞文物特展——越南篇。除靜態展外，中心另有志工團隊負責解說之職。志工團隊組成大致上可分為台灣籍與新住民；新住民方面，由於越南籍的媽媽們需要上班，無法長時間配合排班，相較之下，大陸籍的媽媽們則為常態性排班。

2. 多元文化繪本及互動式學習區：提供多套多元文化繪本供師生及民眾使用，且設有各國介紹的互動式學習區。

3. 各國報紙：中心內部設有交誼區及各國語言報紙，供新住民在此閱讀交流。

平常日中心的主要使用者為學校師生，採預約登記制；有特展時，預約參觀的頻率非常高，大多是級任老師帶班前往，並不侷限於某一科任老師。而假日則是以社區民眾為主，且大多是學生帶著家長前往，週末使用頻率約為20人次。

「國際」文教中心與「多元」文化？

由於該校國際文教中心尚處於草創期，參訪後發現一些現象值得探討：

1. 國際文教中心的國際程度

首先，國際文教中心雖以「國際」命名，但中心重點大多放在東南亞一帶，對於其他國家著墨較少。「國際」兩字十分氣派，但所要涵括的範疇也會相對變廣，若無法兼顧，恐怕不符「國際」之定義。

2. 原住民參與國際文教中心的可能

國際文教中心強調的重點在於多元文化的認識及尊重，對台灣人而言，新住民與原住民文化同是多元文化的一種。原住民文化的推廣在台灣行之有年，成果及經驗都較多，但在訪談過程中，發現這兩者如兩條平行線毫無交集，或許這也是行政單位值得思考之處——如何讓兩者產生交集，並相互借鏡。

【文山地區：新店市 大豐國小】

組員 | 徐皓筠、鄭芝雅



文山地區的國際文教中心學校為新店市大豐國小，文教中心位在距離大豐國小校門不遠的建築內，交通相當方便，位置的便利性也使其能提供社區民眾更好的服務。大豐國小的新住民學童中，其母親多來自印度、印尼、越南以及泰國等國。



大豐國小國際文教中心外觀。

空間規劃與展覽活動

文山地區國際文教中心的外牆設計了4面很大的展示區，分別為印度、印尼、越南以及泰國4個國家的介紹。

最近正在進行的展覽是「印尼」，因此館內展示了許多與印尼相關的東西，例如有文字方面的基本介紹、還有印尼的傳統服

飾、生活用品與藝術品等，展覽的內容相當豐富。

此外，他們也將各種活動成果製成海報張貼出來，例如協助社區的新移民媽媽認識台灣生活、考駕照等等，這所國際文教中心雖然成立的時間並不長，但是在主任與志工媽媽的努力之下，已有一定的成果。



大豐國小國際文教中心印尼展海報。

期待中心扮演更積極的協助角色

不過我們也發現了一些有待改善的地方，例如主任有提到若附近社區的新移民在生活上遇到困難時，他們也會提供協助；但是當我們進一步詢問是不是會主動前往關心新移民是否有需要協助時，主任表示目前是當這些新移民前來尋求幫忙時，他們才提供協助。換言之，國際文教中心的協助是屬於比較被動的。

由於這所國際文教中心成立的時間並不長，我們認為無論是在讓學生與社區民眾更認識其他國家的文化，亦或是讓新移民更加適應台灣的生活這兩方面，國際文教中心皆能發揮一定的效果，達到預期的目標。相信在主任的用心下，隨著時間經過，他們能更加步上軌道，將國際文教中心的效用發揮到最大。◆

(本文由彭詠歆、李宜蓁協助整理)